

Фонд 1, опись 2, коллекция 46. Д. Пертозеро, Ругозерского района. Записал Я. В. Ругоев, июль 1937 г.

Название, жанр	Исполнитель	Исполнитель
1 .Leskiakka - Вдова	1. Сказка волш., СУС 707	1. От Катерины Игнатъевны Сидоровой, 77 лет, безг.
2. Piicca ti hiiri	2. Сказка о животных, СУС 222В, 313В*, 513А	2. Тот же
3. Ukko da akka Муж и жена	3. Библейская легенда о рождении и распятии Христа	3. Тот же
4. Oli ennen kupča	4. Новелл. сказка, СУС956 Е**	4. От Ивана Прокопьевича Сидорова, 78 лет, Пертозеро
5. Oli ukko da akka Жили раньше муж и жена	5.СУС 425А, 327В, 480А*	5. От Степаниды Филиповны Сидоровой, Пертозеро
6. Pitempi oli kuin	6. Частушки (7	6. Тот же

<p>tämäm päivä</p> <p>6a. Suorella ollah suuret pilvet</p> <p>7.Oli enne ukko da akka, Жили раньше муж и жена</p> <p>8.Oli enne musikka Жил раньше мужик</p> <p>9.Oli ennen ukko da akka Жили раньше муж и жена</p> <p>10. Oli ennen ukko da akka Жили раньше муж и жена</p> <p>11.Ukolla da akalla oli kolme poikoa У мужа и жены было три сына,</p>	<p>текстов)</p> <p>6a. Частушки (7 текстов)</p> <p>7. Сказка волш. СУС 307, 400</p> <p>8. Сказка-анекдот СУС 956Е**; 1527**</p> <p>9. Сказка новеллистическая , СУС 901В*</p> <p>10. Сказка волшебная А1577*</p> <p>11. Сказка волш. АА 313</p>	<p>6a. Тот же</p> <p>7.От Константина Тимофеевича Калинина, 60 лет, Пертозеро</p> <p>8. От Логина Ивановича Сидорова, 47 лет, Пертозеро</p> <p>9. От Матрены Ивановны Костиной, 25 лет, Пертозеро</p> <p>10. От Евдокии Васильевны Сидоровой, 49 лет</p> <p>11. Тот же</p>
---	---	--

<p>12. Oli ennen yksi muzikka Жил раньше один мужик</p>	<p>12. Сказка волш. СУС 560</p>	<p>12. Тот же</p>
<p>13. Oli ennen ukko da akka Жили раньше муж и жена</p>	<p>13. Сказка волш. СУС 560</p>	<p>13. От Константина Тимофеевича Калинина, 60 лет</p>
<p>14. Oli enne vannah aikah suari Жил в прежние времена царь</p>	<p>14. Сказка волш. СУС 303</p>	<p>14. Тот же</p>
<p>15. Köyhä poika nai porvarin tyttärestä Бедный парень женился на дочери богача</p>	<p>15. Сказка волш. СУС 530</p>	<p>15. От Ивана Филатовича Елисеева, 66 лет</p>
<p>16. Oli</p>		<p>16. Тот же</p>

köyhällä miehellä kolme poigua Было у бедняка три сына  17. Muamo laulaa tyttärelle	16. Сказка новелл.       17. Плач свадебный	17. Неизвестный исполнитель, Возможно, К. И. Сидорова
---	---	---

**Фонд 1, опись 2, коллекция 35, д. Компакка, Березовая  
Тунгудский район, Записал Я. В. Ругоев, июль 1937 г.**

<b>Название, жанр</b>	<b>Исполнитель</b>	<b>Исполнитель</b>
1. Jussi	1. Сказка-анекдот, СУС 1525А	1. От Николая Андреевича Гужиева, д. Компакка
2. Käjetön tsuarin vaimo	2. Сказка волшебная СУС 706	2. От Матрены Александровны Гужиевой, д. Компакка
3. Tarassie	3. Без № СУС	3. Тот же
4. Oli ennen kupcalla kolme tytärtä	4. Сказка новелл. СУС 875*=АА8751	4. От Анастасии Никифоровны Гужиевой, д. Компакка
5. Oli ukko sa akka	5. Сказка-анекдот СУС 1380	5. От Федосьи Кузминичны Ивановой, д. Компакка
6. Vatsa itkee	6. Без СУС	6. От Анастасии Никифоровны Гужиевой, д.

7. Oli ennen ukko ta akka	7.Сказка-анекдот СУС 1381	Компакка 7. Тот же
8. Oli ennen ukko ta akka	8. Сказка об одураченном черте СУС 1162, 1130	8.Тот же
9. Oli ennen ukko ta akka	9. Сказка об одураченном черте СУС 1164	9. Тот же
10. Oli ennen ukko ta akka	10. Сказка об одураченном черте СУС 1132, СУС 1085, 1052	10. От Анны Алексеевны Ивановой, 35 л.
11. Oli ennen ukko ta akka	11. Сказка о жив.	11. От Парасковьи Тимофеевны Ивановой
12. Ole ennen Maksimka durakka- pluuhto musikka	12.Сказка-анекдот СУС 1539	12. От Афанасия Ивановича Иванова
13. Suarua	13.Сказка об одураченном черте СУС 1060, 1952	13. Тот же
14. Käveli ennen pieni poika..	14. Сказка об одураченном черте СУС СУС 1653А,В,С	14. Тот же
15. Oli ennen musikka papilla kasakkana	15.Сказка-анекдот СУС 650А;1132	15. Тот же
16. Oli ennen bohatta ta köyhä velli	16. Сказка волш. СУС 307	16. От Марии Никитичны Гужиевой, 56 л.
17. Kaksi vellestä oli: Juakko da Akima	17.Рассказ бытовой	17. От Герасима Матвеевича Гужиева,

18. Gotofei Vasiljevič	18. Сказка СУС 103, 103А	Больше 80 л. 18. От Алексея Николаевича Гужиева, 12 л.
19. Нона-vävy	19.Сказка СУС 1408	19. От Виктора Максимовича Иванова, 12 л.
20. Peikalopoika	20.Сказка СУС 700	20. От Алексея Николаевича Гужиева, 12 л.
21. Hukka ta ro	21. Сказка СУС 15	21.Тот же
22. Oli ennen semmoini pluutta musikka	22.Сказка-анекдот СУС 1539	22. От Афанасия Ивановича Иванова,д. Компаково
23. Ennein musikalla ei ollut ni mitä	23.Сказка СУС 1545В*	23. Тот же
24. Herroilla kasakkana	24.Сказка СУС 1440	24. От Николая Андреевича Гужтева, д. Компаково
25. Ennein oli rappi	25.Сказка-анекдот 1358С	25. Тот же
26. Oli ennen musikka	26.Сказка-анекдот СУС 1358А	26. От Ивана Васильевича Григорьева, ё2 л. д. Компаково
27. Oli ennen ukko ta akka	27.Сказка-анекдот, СУС 1730, 1730А**	27.От Василисы Яковлевны Естратовой, 60 л., д. Березово
28. Matkai tietä myöten kolme	28.Сказка волш. СУС	28.Тот же

miestä	327 A, B	
29. Jumala ensin luoti taivahan	29. Легенда о сотворении мира	29. От Ивана Семеновича Щелина, 54 г., грамотный
30. Valkein meren rannalta lähtietti kalastajat	30. Бытовой рассказ	30. Тот же
31. Tositapahtuma	31. Анекдот	31. Тот же
32. Oli ennen vanha ukko	32. Сказка СУС 331	32. Тот же
33. Eli ennen akka cuariakan kera	33. Сказка СУС 709	33. От Василисы Яковлевны Естратовой, 60 л., д. Березово
34. Vot mie kun olin pieneä poikana	34. Анекдот, СУС 1697	34. От Ивана Семеновича Щелина, 54 г., грамотный
35. Oli ennen kupča ta kupčiha	35. Сказка волш. СУС 461=930	35. От Марины Михайловны Мошниковой, 545 г. Безг. Березово
36. Oli enein kupča	36. Сказка волш. СУС 567, 518	36. От Анисима Васильевича Маркова, 64 г., грам. д. Маркова гора
37. Ivan Medvedevič	37. Сказка волш. СУС 650А; 315=АА315А	37. Тот же
38. Saldatta oli ensi vuotta palveluksessa	38. Сказка новелл. СУС 880*	38. Тот же
39. Suarna Sar-	39. Сказка	39. Тот же

pticasta ta cuarin pojasta	волш. СУС502, 570,300	
40. Oli ennein cuari	40. Сказка волш. СУС 465, 518	40. От Федосьи Антоновны Елагиной, 75 л., безг. Д. Лужмаваара
41. Salamon	41.Сказка новелл. СУС 920	41. Тот же
42. Eli ennein ukko	42. Сказка волш. СУС 303	42. Тот же
42a. Ukolla ta akalla oli poika	42a. Сказка волш. СУС 508	42a. тот же
43. Oli ennein ukko ta akka	43. Сказка волш. СУС 510А	43. От Хейкки Герасимовича Миронова, 11 лет, д. Венозеро
44. Skazka	44.СУС 403	44. От Федосьи Антоновны Елагиной, 75 л., безг. Д. Лужмаваара
45. Oli ukko da akka	45.Сказка о живот.	45. От Акулины Ивановны Мироновой, д. Венозеро
46. Assuin tietä temminkäistä	46. Лиро- эпич. песня	46. От Аксеньи Петровны Мироновой, д. Венозеро
47. Panin nakrista ei kasvan	47. Шут. песня	47.От Анны Ивановны Воробьевой, д. Венозеро



47a. Äijä on tähtie taivahalla	47a. Частушка	47a. От Анны Федоровны Лабуевой
48. Suornua-vuornuo	48. Фольклор для детей	48. Тот же
49. Elä eirkkuni pesyä luaji	49. Частушки (11)	49. От Марии Герасимовны Елисеевой
50. Vuitin mie pihalla, näin suuren čortan	50. Шут. песня	50. От Анны ивановны Воробьевой
50a. Kirjoittasin mie kirjasen	50a. Частушки (5)	50a. Тот же
51. Из-под камешка водичка сиротекла	51. Песня	51. От Матрены Карповны Саротьевой, 60 лет, негр.
51a. За реченькой во саду	51a. Песня	51a. Тот же
51в. За что, Ванька, девки любят	51в. Песня	51в. Тот же
52. Morsianta ottuassa	52. Свад. песня	52. От Марии Герасимовны Елисеевой
53. Mintäh viikon viivyksissä	53. Свад. песня	53. От Феклы Николаевны Елисеевой
54. Tulijaisvirsi	54. Свад. песня	54. Тот же
54a. Čiru čirkkuni pesässä	54a. Свад. песня	54a. От Марии Герасимовны Елисеевой
54b. Issuin illan kaivon reunalla	54b. Частушки	54b. Тот же
54c. Rihma puutu, miekka katkei	54c. Песня шут.	54c. От Феклы Николаевны Елисеевой
54d. Istuu likka kalliolla	54d. Лиро-эпич. песня	54d. От Ивана Филипповича Елисеева

55. Не были ведры повеяли	55. Свад.песня	55. Тот же
56. Девушка гуляй, дело не забывай	56. Свад.песня	56. Тот же
56а. Праветкое солнце	56а.Песня бродячих нищих	56а. От Афанасия Ивановича Иванова
57. Oli meĉĉässä kaunehutta	57.Частушки (3)	57. Тот же
58. Ехали солдаты со службы домой	58.Песня солд.	58. Тот же
59. Kun senihha tulou ottamah morsianta	59. Песня свад.	59. От Марии Никитичны Гужиевой, 30 л.
60. Pois pihalla pitimmät miehet	60.Песня свад.	60. Тот же
61. Kuule, neido, neuvotah	61.Песня свад.	61. Тот же
62. Lähtölaulu tyttöoverien ryuolesta	62.Песня свад.	62. Тот же
63. Vanha piirileikkilaulu	63.Песня танц.	63. Тот же
64. Rektuttarojan taljankassa	64. Частушки рекрутские	64. Тот же
65. Kasakaksi palkkautu	65. Песня шут.	65. Тот же
65а-71. Песни на ломанном русском языке	65а-69. Песня на ломанном русс.яз.	65а-69. Герасим Матвеевич Гужиев, д. Компаково
70. На горе	70. Песня	70 От

<p>стоит дуб</p> <p>71. Не за ум разум схватился</p> <p>71/ 1-19 Песни свадебные на русском языке</p> <p>72. Lapsie tuuvittuassa</p> <p>73. Oijon Ogo Ossizoini</p> <p>74. Kuolonsanom at</p> <p>75. Пей, друзья, покуда пьется</p> <p>76. Oli vanha Väinämöini</p> <p>77. Oli vanha Väinämöini</p> <p>78. Savu suorella palau</p> <p>79. Elua oppie Kiimasjärven lihat</p> <p>80. Tuiju Matti</p> <p>81. Sippula Janne</p> <p>82. Добрый молодец поехал</p>	<p>71. Песня</p> <p>71/1-19 Песни свадебные на русском языке</p> <p>72. Песня лиро-эпич.</p> <p>73. Песня куммулятив.</p> <p>74. Эпич. Песня</p> <p>75. Солдатская песня</p> <p>76. Эпич. песня</p> <p>77. Эпич. песня</p> <p>78. Эпич. песня</p> <p>79. Стихи автор.</p> <p>80. Стихи</p> <p>81. Песня тюремная</p> <p>82. Песня</p>	<p>Василисы Яковлевны Естратовой, 60 лет, д. Компаково.</p> <p>71. От Ивана Семеновича щелина, 54 г., д. Березово</p> <p>71/1-19. От Марии Титовны Афанасьевой, 69 л. Маркова гора</p> <p>72. От Марии Михайловны Мошниковой, 54 г., д. Березово</p> <p>73. Тот же</p> <p>74. Тот же</p> <p>75. От Анисима Васильевича маркова, д. Маркова гора</p> <p>76. От Хотя Антоновича Елагина, 75 л.</p> <p>77. Тот же</p> <p>78. Тот же</p> <p>79. Тот же</p> <p>80. Тот же</p> <p>81. То же</p> <p>82. Хоури Васильевна</p>
--	---	---

<p>83. Sikurin marja, musta marja</p>	<p>83.Песня хороводная</p>	<p>Богданова 83. Тот же</p>
<p>84. Kenkä tuuvalla suaressa sanrea poltau</p>	<p>84.Лиро- эпич.песня</p>	<p>84. Тот же</p>
<p>85. Vuotti miero uuta kuuda</p>	<p>85.Свад.песня</p>	<p>85. Тот же</p>
<p>86-89. Песни на русском языке</p>	<p>86-89.Песни на русс.яз.</p>	<p>86-89. От веры Мошниковой, от Артема Кузьмича Ефтишеева, от Хойри Богдановой</p>
<p>90. Veren salpaus</p>	<p>90. Заговор</p>	<p>90. От Якова Михайловича Петрова, 70 лет.</p>
<p>91. Heittävyntähistä vastah</p>	<p>91.Заговор</p>	<p>91. Тот же</p>
<p>92. Miero vuotti uutta kuuda</p>	<p>92.Свад.песня</p>	<p>92. От Акулины Максимовны Мироновой</p>
<p>93. Läksi kulda Piiterih</p>	<p>93. Шуточ. песня</p>	<p>93. Тот же</p>
<p>94. Kylän ämmöt kylie kävväh</p>	<p>94. Частушки</p>	<p>94. Тот же</p>
<p>95. Istuu neidoni kivellä</p>	<p>95. Лиро- эпич.песня</p>	<p>95. От Аксеньи Петровны Мироновой,</p>
<p>96. Issuin illan kaiken aijan</p>	<p>96.Эпич.песня</p>	<p>80 л., безгр. 96. Тот же</p>
<p>97. Ivan ukko, mäin isäntä</p>	<p>97.Эпич.песня</p>	<p>97. Тот же</p>
<p>97a. Oi, on vanha Väinämöini</p>	<p>97a.Эпич.песн я</p>	<p>97a. Тот же</p>

<p>98. Rihma puuttuu, piekla katkei 99-100. Тексты русские шуточные</p> <p>101. Частушки</p> <p>102. Istuu likka kalliolla 103. Oli mečässä kaunehutta 104. В бурю</p>	<p>98. Шуточ. песня 99-100. Свадебные песни</p> <p>101. Частушки (7)</p> <p>102. Лиро-эпич.песня 103.Частушки (4) 104.Песня на русс. яз.</p>	<p>98. От Ф. Н. Елисеева 99-100. От Ивана Филипповича Елисеева, негр. 101. Тот же</p> <p>102. Тот же</p> <p>103. Неизвестен 104. От Л. М. Гужиева, д. Компаково</p>
--	--	---

**Фонд 1, опись 2, коллекция 14 (Запись на кириллице), д. Суоярви, Калевальского района. Записал Я. В. Ругоев, 1939 год.**

<p>1.Tulijais laulu</p> <p>2.Morziemen neuvonda 3. Kiärrändä laulu lehmie meččäh piästiässä kevällä 4. Rauvan vihojen ajanda 5.Sulhoi villöi vellyeni 6.Molodoi bohatteri</p>	<p>1.Häävirsi</p> <p>2.Häävirsi</p> <p>3. Loitsut</p> <p>4. Loitsu</p> <p>5. Häävirsi (andilahan koista lähtö)</p> <p>6. Runo (sanottu</p>	<p>1.От Ирины Тимофеевны Лайкконен, 50 лет, грамотная 2. Тот же 3. Тот же 4. Тот же 5. Тот же 6. Тот же</p>
---	--	---

<p>7. Anni tyttö, ainut neiçyt 8. Kierrändysana d 9. В лесу при долине сплет соловей</p>	<p>pajattamalla) 7. Runo 8. Häävirsi 9. Rakkauslaulu ven.kielet</p>	<p>7. Тот же 8. Тот же 9. От Лукки Степановн ы Ругоевой, 69 лет, неграмотна я</p>
<p>10. Starina keyhästä tytöstä da pojasta</p>	<p>10. Сказка AA1538** 1653</p>	<p>10. От Ольги Васильевн ы Ругоевой, 19 лет</p>
<p>11. Jänö</p>	<p>11. Laulu</p>	<p>11. От Татьяны Тимофеевн ы Карвонен</p>
<p>12. Varianta hiärajosta</p>	<p>12. Häävirsi (muunnoskäännökses tä)</p>	<p>12. Неизвесте н</p>
<p>13. Starina Iivana pojasta 3 tuulisviehkuris ta</p>	<p>13. Satu AA 300A+313</p>	<p>13. От Ольги Васильевн ы Ругоевой, 19 лет</p>
<p>14. Kaikkietietäjä touhturi</p>	<p>14. Satu 1641</p>	<p>14. От Акулинв Федоровн ы Ругоевой, 35 лет</p>
<p>15. Karjalaiset hiät</p>	<p>15. Hiämenot</p>	<p>15. От Лукки Степановн ы</p>

		Ругоевой, 69 лет, негр. 16.
--	--	--------------------------------------